



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER DECEMBER 2013 - BOLETÍN DICIEMBRE 2013

SEASONS GREETINGS - FELICES FIESTAS

UPCOMING EVENTS

1 December - ADANA Christmas Fair

Palacio de Congresos, Estepona, from 10.30 am onwards.

13 December - Festive "Coffee" Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longmans Bookshop from 11:00 to 13:30. Mulled wine and minced pies will be served and the Christmas Raffle draw will take place. Tel: 952 800 975

PRÓXIMOS EVENTOS

1 Diciembre - Feria de Navidad de ADANA

Palacio de Congresos de Estepona a partir de las 10:30 de la mañana.

13 Diciembre - "Café" Matutino Especial

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Se servirán vino con especias y mince pies y el sorteo de Navidad se llevará a cabo. Tel: 952 800 975

IN THIS NEWSLETTER:

- [Upcoming Events](#)
- [Christmas Message](#)
- [Kennel Work](#)
- [Adoption Advice](#)
- [100 Club Draw](#)
- [Farewell to Nanette](#)
- [Members & their ADANA Dogs](#)
- [Gold Star Awards](#)
- [ADANA People - Viv Eales](#)
- [Awaiting Adoption](#)

A CHRISTMAS MESSAGE FROM PRESIDENT MARIA CAWSEY MENSAJE DE NAVIDAD DE LA PRESIDENTA MARIA CAWSEY

A Christmas Message from President Maria Cawsey

Dear ADANA members and supporters, on behalf of the ADANA Board I would like to wish you all a very merry Christmas and a Happy New Year. Thank you all for your hard work and support throughout the year. ADANA would be nothing without you all.

Don't forget your ADANA Christmas cards, postcards, key rings as well as our sponsorship scheme, all of which make excellent Christmas gifts.

Mensaje de Navidad de la presidenta Maria Cawsey

Estimados miembros y colaboradores de ADANA, de parte del Consejo de ADANA quisiera desearos una muy feliz navidad y un próspero año nuevo. Muchas gracias por vuestro trabajo duro y por el apoyo a lo largo del año. ADANA no sería nada sin vosotros.

No os olvidéis de las tarjetas y postales de Navidad, los llaveros y el programa de apadrinamientos, que pueden ser excelentes regalos de navidad.

EN ESTE BOLETÍN:

- [Próximos Eventos](#)
- [Mensaje de Navidad](#)
- [Trabajo en la Perreria](#)
- [Servicio de Adopción](#)
- [Sorteo de Club 100](#)
- [Despedida para Nanette](#)
- [Miembros y sus perros de ADANA](#)
- [Estrellas Doradas](#)
- [La Gente de ADANA - Viv Eales](#)
- [Aguardan Adopción](#)

WORK AT THE KENNELS - TRABAJO EN LAS PERRERAS

Work at the kennels

The ADANA kennels is unable to take in any more dogs until further notice because the Estepona Town Hall has recommenced extensive works. These works are essential in order to meet the standards required to obtain the Nucleo Zoológico, the vital operating licence the kennels must have in order to be fully compliant with the law.

When these works are completed the ADANA kennels will be the best equipped on the Costa. Plans show provision for a quarantine block, something that has been long needed and the whole perimeter will be securely fenced.

We apologise for any inconvenience and advise our members to keep an eye on our website or Facebook page for further information.

Trabajo en la perreria

La perreria de ADANA en incapaces de tomar en cualquier más perros hasta nuevo aviso porque el ayuntamiento de Estepona ha recommenzado unas obras. Estas obras son esenciales para poder cumplir los requisitos necesarios para obtener el Núcleo Zoológico, la licencia de funcionamiento que es imprescindible para que las perrerias cumplan al cien por cien con la ley.

Una vez completadas las obras las perrerias de ADANA serán las mejor equipadas de la Costa. Los planes incluyen un bloque para cuarentenas, algo que hace tiempo que necesitamos, y se asegurará todo el perímetro con una cerca.

Nos disculpamos por las molestias que esto pueda causar y recomendamos a nuestros miembros que permanezcan atentos a nuestra página web o perfil de Facebook para recibir más información al respecto.



Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Cola

Female Mastin Cross
Macho Mastin Cruce

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Bruno

Male Podenco Maneto
Macho Podenco Maneto

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Charlie

Male Bodeguero
Macho Bodeguero



ADOPTION ADVICE- SETTLING IN! - SERVICIO DE ADOPCIÓN - ¡INSTALÁNDOSE!

Adoption Advice- Settling in!

A message from expert dog trainer and ADANA member Viv Eales

Bringing home a rescue dog is an exciting time, but in the midst of everything don't forget what the transition is like for the new addition. Some dogs adjust to their new home very quickly while others might take longer to settle, so while you are coping with the changes that the new dog in your life will bring, your dog is doing the same.

The best time to bring a rescue dog into your home is when at least one member of your family has time to spend with her during the adjustment period – two weeks if possible. It is never advisable to get a new dog if you and other family members are out of the house all day during the transition period; nor is it recommended that you stay at home 24/7 showering your dog with affection only to suddenly leave for hours on end when you go back to work. You can achieve a healthy balance by giving him space to investigate, explore and experience his new surroundings and then attention when you feel he needs it. Gradually exposing him to being away from you for short periods of time will allow him to cope much better when left on his own for longer.

It might take a while to find the right dog for your family but if you are diligent in your search, you and your dog will reap the rewards. I speak from personal experience because as I write this column my own rescue dog, who roamed the streets for over 6 weeks before she was caught, is curled up beside me on the sofa. She is a very happy, well balanced dog and has already brought so much joy into our lives, as so many of these wonderful rescue dogs do!

Here are some tips that will help with those first critical days!

Before you bring your dog home. Once you have chosen your dog (or puppy) make sure that you have prepared everything at home before you bring him back! Getting bedding, collars, leads, food, toys and anything else you will need for your new pet is better got before he comes home with you. Also, if you have a garden, it is wise to ensure that it is secure, you don't want to lose him, now you have him! If you are going to let him use a terrace or balcony, ensure again it is secure, he cannot jump over any walls, and that there is shelter for the hot, and the cold weather. Also remember, NO DOG should spend hours alone on a balcony or terrace!

Go home. When you have made your choice, and you are ready to take him from the shelter, take him straight home. As tempting as it is to stop off to show your new dog to friends and family, the sooner you get the dog home, the sooner they can settle into their new lives. Providing calm and routine will make this happen a lot quicker.

Ensure Security. Make sure that the dog is on a lead at all times during the time you are taking the dog home. Maybe bring someone along to help with the dog in the car, easier to deal with a nervous and unsure dog! This will help too with moving from the car to the house without worrying the dog may try to bolt!

Don't Rush! Once you are home, don't rush to take him in, let the dog have a good sniff around outside in the garden/patio/balcony, (on the lead) hopefully he will want to relieve himself, which will help him understand where he is to go later!

Inside the House! When you go inside the dog should still be on the lead for a while in order to slowly introduce him to the new environment. Lead him to where his bed is, show him where the water bowl/feeding bowl is, and generally let him 'feel his feet' Only remove the lead when you feel the dog is comfortable, but remember to keep doors shut to the outside, just in case!

Introduce slowly. Try not to overwhelm him, these first few days are quite scary! If possible, introduce the dog to each family member separately. That way he'll have the opportunity to get to know the sight and smell of each individual. Don't try to rush things, and expect to have a few days of adjustment! (For you and the dog!)

Any Problems? If, after a settling in period, you are experiencing any sort of problem, look for help! There is nothing wrong with saying things are not quite what you expected, and sometimes just talking to an experienced trainer/behaviourist can sort out the problem, that's what we're here for!

Servicio de adopción - ¡Instalándose!

Un mensaje de la adiestradora de perros y miembro de ADANA Viv Eales

El momento de traer a un perro a casa desde la perrera es emocionante, pero no hay que olvidar con la emoción del momento cómo es la transición para el nuevo miembro del hogar. Algunos perros se adaptan rápidamente y otros necesitan hacerlo poco a poco, ten en cuenta que mientras tú te haces a los cambios que el perro trae a tu vida, el perro está haciendo lo mismo.

El mejor momento para traer a un perro a casa es cuando al menos un miembro de la familia dispone de tiempo para pasarlo con él durante el periodo de adaptación, a ser posible dos semanas. No es recomendable traer un perro si no va a haber nadie en casa durante el periodo de adaptación ni se recomienda que te quedes en casa 24/7 colmando al perro de atenciones para luego dejarlo solo durante horas cuando tienes que volver al trabajo. Se puede alcanzar un equilibrio saludable dejándole espacio para investigar, explorar y experimentar el nuevo entorno y prestándole atención cuando consideres que lo necesita. Si se acostumbra a estar separado de ti de forma gradual, durante periodos cortos, se adaptará mucho mejor cuando tengas que ausentarte periodos más largos.

Puede que tardes un poco en encontrar el perro adecuado para tu familia, pero si eres diligente en tu búsqueda tú y tu perro disfrutaréis de la recompensa. Hablo desde mi propia experiencia porque ahora mismo, mientras escribo este artículo, mi propia perra, que fue vagabunda durante seis años antes de ser capturada, está acurrucada a mi lado en el sofá. Es una perra feliz y equilibrada y ha traído mucha felicidad a nuestras vidas ¡como hacen tantos otros perros rescatados!

Los primeros días son críticos, he aquí algunas ideas y consejos que te ayudarán:

Antes de llevar al perro a casa. Cuando hayas elegido al perro (o cachorro) asegúrate de que has preparado todo lo necesario en casa antes de llevarlo. Es preferible que te hagas con una cama, collares, correas, comida, juguetes y cualquier otra cosa que necesites para tu nueva mascota antes de que lo lleves contigo. Además, si dispones de jardín es recomendable que verifiques que es seguro, para no perderlo ahora que lo tienes. Si vas a permitirle usar una terraza o balcón verifica también que es seguro, que no puede saltar por encima de la pared o barandilla y que dispone de refugio para el frío y el calor. ¡Recuerda que NINGUN PERRO debe pasar horas solo en un balcón o terraza!

Ir a casa. Cuando hayas tomado una decisión y estés preparado para sacarlo del refugio llévalo directamente a casa. Por muy tentador que sea hacer una parada para enseñárselo a tus amigos y a tu familia, mientras antes lo lleves a casa, antes podrá adaptarse a su nueva vida. Es importante rodearlos de calma y rutina para que esta adaptación sea más rápida.

Verifica la seguridad. Asegúrate de que el perro va con la correa siempre en el camino a casa. Si puedes lleva contigo a alguien que pueda ayudarte con el perro en el coche, por si el perro está nervioso o inseguro. Además así será más fácil llevarlo del coche a casa sin preocuparse por que el perro pueda intentar escapar.

¡No tengas prisa! Una vez en casa no tengas prisa por hacerlo entrar, déjalo olisquear a sus anchas fuera en el jardín/patio/balcón (siempre con correa), con suerte querrá hacer sus necesidades, lo que le ayudará a entender dónde hacerlas más adelante!

¡En casa! Cuando entréis en casa el perro deberá estar sujeto con la correa durante un rato para enseñarle poco a poco el nuevo entorno. Llévalo hasta su cama, señálele dónde están los cuencos de la comida y del agua y, en general, permítele reconocer el terreno. Qítale la correa cuando el perro se encuentre cómodo, pero recuerda cerrar las puertas al exterior, por si acaso.

Presentaciones. Intenta no abrumarlo, ¡los primeros días dan bastante miedo! Si puedes, haz las presentaciones a los miembros de la familia uno por uno, así tendrá la oportunidad de reconocer el olor y el aspecto de cada uno. No intentes acelerar las cosas, y cuenta con unos cuantos días de adaptación (¡tanto para ti como para el perro!).

¿Problemas? Si, tras un periodo de asentamiento, tienes problemas, ¡busca ayuda! No hay nada malo en contar las cosas que no son como las esperabas y, en ocasiones sólo es necesario hablar con un entrenador o experto en comportamiento para solucionar el problema. Al fin y al cabo ¡es nuestro trabajo!

100 CLUB INAUGURAL DRAW - EL SORTEO INAUGURAL DEL CLUB 100

100 Club Inaugural Draw

The inaugural draw of the New Look 100 Club took place on 29th November and the winner, with lucky number 13, was Helen Ellis.

For just 5€ per month this is your chance to win a cash prize while supporting the dogs at ADANA.

The 100 club is drawn every month and you can join at any time by completing our [online form](#) or calling in to the ADANA shop or Longmans Bookshop both in Estepona.

El sorteo inaugural del Club 100

El sorteo inaugural del Club New Look 100 tuvo lugar el pasado 29 de noviembre y la ganadora, con un afortunado número 13, fue Helen Ellis.

Por sólo 5 € tienes la ocasión de ganar un premio en metálico a la vez que ayudas a los perros de ADANA.

El Club 100 se sortea cada mes y puedes unírte cuando rellenes el [formulario online](#) o llamando a la tienda de ADANA o al Librería Longmans, ambas en Estepona.

FAREWELL TO NANETTE - DESPEDIDA PARA NANETTE

Farewell to Nanette

"A Farewell Party for Nanette, organized by Gatos and Amigos association, was held at the American Club Estepona last month. It was a most enjoyable evening with ADANA and many of Nanette's 'animal caring' friends attending.

She was presented with a bracelet made by ADANA vet Frederike Dohrmann, with thanks from the ADANA board. A beautiful wool/silk 'throw around' and matching scarf were also presented to her from Michele Chown's new cat/kitten association Gatos and Amigos (AGYA) with their thanks for all Nanette's dedicated work with Estepona Cats.

Over recent years while living in Estepona Nanette, with the support of ADANA, has dealt with the huge and never-ending task of dealing with the welfare and care of the many stray and abandoned cats, kittens (and dogs) in the area.

She has done incredible work with these animals, tirelessly and without complaint, giving so much of her time (and life) to her Passion.

We would like to take this opportunity, to wish her all the very best of luck, good health and happiness in the future and to thank her most sincerely, for all the marvelous work she has done with the animals - we shall all miss you very much Nanette".

Valerie Strahinja - Nov. 2013



Despedida para Nanette

"Una fiesta de despedida para Nanette, organizada por la Asociación Gatos y Amigos, tuvo lugar en el American Club de Estepona el pasado mes. Fue una noche muy agradable en la que disfrutamos de la asistencia de ADANA y otros muchos amigos de Nanette y de los animales.

Nanette recibió una pulsera realizada por la veterinaria de ADANA Frederike Dohrmann, con el agradecimiento del consejo de ADANA. La nueva asociación de Michele Chown, Asociación de Gatos y Amigos le hizo entrega de una preciosa pashmina de lana y seda con bufanda a conjunto, con su agradecimiento por la dedicación de Nanette a los gatos de Estepona.

Durante los últimos años Nanette, con la ayuda de ADANA, se ha encargado de la enorme e interminable tarea de encargarse del bienestar de muchos gatos (y perros) callejeros y abandonados de la zona.

Ha hecho un trabajo increíble con estos animales, incansable y sin quejarse, dando tanto de su tiempo (y de su vida) a su Pasión.

Nos gustaría aprovechar esta ocasión para desearle la mejor de las suertes, salud y felicidad en el futuro, y para agradecerle sinceramente todo el maravilloso trabajo que ha hecho con los animales. Todos vamos a echarle de menos, Nanette".

Valerie Strahinja - Nov. 2013



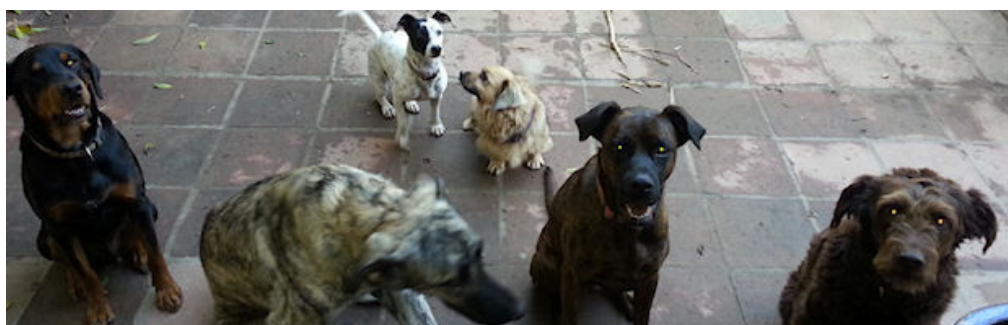
ADANA MEMBERS AND THEIR ADANA DOGS - MIEMBROS DE ADANA Y SUS PERROS DE ADANA

ADANA members and their ADANA dogs

Helen Ellis and Friends

Helen, ADANA's Kennel Administrator and Adoptions Officer, not only works with almost two hundred dogs on a daily basis but also goes home to a mini-perrera of her own! She has six dogs: Bella, Bo, Bonnie, Sierra, Mac, and Alfie plus two cats, Dusty and Humbug, and at one time had a pot-bellied pig.

Here you can see Helen's very own boys and girls.



Miembros de ADANA y sus perros de ADANA

Helen Ellis y Sus Amigos

Helen, Administradora de las perreras y Responsable de adopciones de ADANA, no sólo trabaja cada día con casi doscientos perros, sino que cuando llegue a casa tiene su propia mini perrera! Tiene seis perros: Bella, Bo, Bonnie, Sierra, Mac y Alfie, dos gatos, Dusty y Humbug y en una ocasión tuvo también un cerdo vietnamita.

Aquí puedes ver a los niños y niñas de Helen.

THE ADANA GOLD STAR AWARDS - PREMIOS ESTRELLA DORADA DE ADANA

The ADANA gold star awards

This month's Gold Star Award goes to Michele Yanez-Bowker for her fabulous Christmas cards and postcards. Buy as many as you need and more!

Premios Estrella Dorada de ADANA

El Premio Estrella Dorada de ADANA de este mes es para Michele Yanez-Bowker por sus fabulosas tarjetas y postales de Navidad. ¡Compra todas las que necesites y más!

ADANA PEOPLE...VIV EALES AND 4 PAWS - LA GENTE DE ADANA...VIV EALES Y 4 PAWS

How I Started 4Paws by Vivian Eales

We came to Spain in a 25 year old Campervan in 1997, having sold everything in the UK, and not knowing where or what we were going to do! We stopped at a campsite and happened to go into the Bookshop in Estepona, and met and became good friends with Sonja and Hermione, and a whole new world opened up! I was asked to judge at one of the early dog shows, which I loved, and very soon we became more and more involved with ADANA, helping at the shop, transporting dogs when they had to be moved from the old matadero to the new site in Pedregales, and meeting many people who were interested in training their dogs. So this is how my dog school was born! Initially called Estepona Dog Training School, I started classes behind what is now Carrefour, and was quickly able to move to behind the Palacio De



Congresos.

I met Diana Smart, who has since sadly passed away, but enjoyed many years of her wonderful gentleness, where she worked with me and ran the puppy class on a Wednesday. I had then added another class to the school in Sabinillas, and had also started to work with David the Dogman. I spent over 10 years working with him, until he retired, and I took over completely, and renamed the school 4 Paws!

During all of this, I took my first Spanish dog, Phoebe, a little cross poodle/spaniel (a Spanoodle!!) who was a dream to teach, and has been very much a part of the School. I have organised demonstrations for the residence days, where she has been a very integral part of the display, and is very well known in and around Estepona as being a real little character! I have also taken her, and my new rescue dog Jess, to a Spanish school where children who were having reading problems would sit and read to them! This proved very successful, and I was able to take several other members of the school to interact with the children. Phoebe has now retired at 14 years old, but Jess has carried on and is very much the 'meet and greet' dog at several of my classes.

2 Years ago I started a further 2 classes in Estepona, taking over from the Palacio position, to the Nazli Pointer Clinic, situated at the Equestrian Centre. This has proved to be a great success, and has seen more people coming along to join the school, with the added advantage that when we have finished the later class, we are all able to go into the garden at the back of the clinic, to let the dogs have some free running and socialisation, which is great for all of them!

I have enjoyed many years helping organise the annual ADANA dog show, and have been privileged to both take part and judge at what has become a very successful event! I love what I do, whether at classes or seeing clients privately, hoping that my calm and non-confrontational approach helps and encourages people to enjoy their dogs more. My methods are kind and gentle, 'force-free', with the emphasis always on enjoyment and understanding of what each dog and owner is capable of! The classes are usually very laid back, but still managing to get the information over to the clients, but still being able to have a laugh and some fun, for both the dogs, and the owners!

Cómo empecé con 4Paws, por Vivian Eales

Vinimos a España en una Campervan de 25 años en 1997, tras venderlo todo en el Reino Unido y sin saber qué íbamos a hacer! Nos detuvimos en un área de acampada y acabamos en la Bookshop en Estepona, donde conocimos a Sonja y Hermione, con las que trabajamos amistad. ¡Un nuevo mundo se abrió ante nosotros! Me pidieron que colaborase como juez en uno de los primeros concursos caninos algo que me encantó, y gradualmente nos fuimos comprometiendo más y más con ADANA, ayudando en la tienda, transportando perros cuando había que llevarlos de las antiguas instalaciones en el matadero a las nuevas de los Pedregales, y conociendo a mucha gente que estaba interesada en entrenar a sus perros. ¡Y así es cómo nació mi academia canina! Con el nombre inicial de Estepona Dog Training School, comencé las clases detrás de lo que ahora es Carrefour y rápidamente pude trasladarme a la zona del Palacio de Congresos.

Conocí a Diana Smart, ya fallecida, y pude disfrutar de su maravillosa amabilidad durante muchos años. Trabajaba conmigo y se encargaba del entrenamiento de cachorros los miércoles. Después añadí una clase más en la academia de Sabinillas y comencé a trabajar con David the Dogman. Trabajé más de 10 años con él, hasta que se jubiló y yo me quedé con toda la academia, y la rebauticé como 4 Paws.

Durante ese tiempo, además, adopté mi primer perro español, Phoebe, un cruce entre caniche y spaniel (un spaniche!), una alumna estupenda y que ha sido una gran parte de la academia. En las demostraciones que organizaba ella era una parte muy importante de la misma, ¡y es famosa en Estepona por su carácter! También la he llevado, junto con mi otro perro Jess, a un colegio español donde niños con problemas de lectura podían sentarse y leerles. La experiencia fue un éxito y tras esa primera ocasión pude llevar a más perros de la academia al colegio para interactuar con los niños. Phoebe tiene ya 4 años y está jubilada, pero Jess continúa y es en gran medida el relaciones públicas de varias de mis clases.

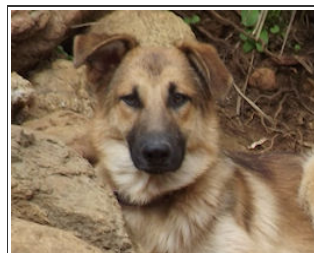
Hace dos años empecé con dos clases nuevas en Estepona, encargándome así del local del Palacio y de la Nazli Pointer Clinic, situada en el Centro Equestre. Este cambio ha sido muy exitoso y más y más gente ha venido a unirse a la academia con la ventaja añadida de que al acabar la última clase del día podíamos ir al jardín de detrás de la clínica y dejar a los perros correr sueltos y socializar, ¡que es estupendo para ellos!

Durante muchos años he podido ayudar a organizar la muestra canina anual de ADANA, y he tenido el privilegio de tomar parte como juez en este evento tan exitoso. Me encanta lo que hago, ya sea las clases o las reuniones en privado con los clientes y espero que mi enfoque tranquilo y sin confrontación ayude y anime a la gente a disfrutar más de sus perros. Mis métodos son amables y delicados, sin fuerza, y con el énfasis siempre en el disfrute y el entendimiento de lo que cada perro y cada dueño es capaz. Normalmente las clases son muy relajadas, pero en ellas consigo que los clientes asimilen la información a la vez que nos reímos ¡y tanto perros como dueños pasamos un buen rato!

AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



BONES - D3075
Male Beagle Cross
Macho Beagle Cruce



RIKA - D2615B
Female German Shepherd Cross
Hembra Pastor Aleman Cruce



MAYTE - D2989
Female Bulldog Cross
Hembra Bulldog Cruce